

編集発行：亀岡市生涯学習部文化国際課・〒621-8501 亀岡市安町野々神 8 番地・TEL 0771-55-9655 (直通)・FAX 0771-22-6372

Publisher (English Contact): Coordinator for International Relations・Culture & International Relations Section, Kameoka City

Website: <https://www.city.kameoka.kyoto.jp/foreign/english/index.html>・E-mail: bunka-kokusai@city.kameoka.lg.jp

Facebook: <https://www.facebook.com/kameokacity>・Instagram: <https://www.instagram.com/kameokacity/>

Youtube: <https://www.youtube.com/c/亀岡市公式動画チャンネル>

おいしいものがいっぱい

かめおかぎゅう は ん ば ー ぐ か れ ー こ ん て す と か い さ い
「亀岡牛ハンバーグ・カレーコンテスト」を 開催しています

かめおかぎゅう は ん ば ー ぐ か れ ー こ ん て す と かめおかし
「亀岡牛ハンバーグ・カレーコンテスト」を 亀岡市の 16 の
れすたらん で 開催しています。

れすたらん に 行 っ て、コンテストの 料理を 食べます。そして、
れすたらん から 投票用紙 (はがき) を もらって、そのはがきで す 好きなレストランを えら
いちばん おいしい 料理が 決まります。はがきを 送った 人に 抽選で プレゼントを 送ります。16
の レストランで 料理を 食べた 人に「コンプリート賞」を 送ります。



コンテストは 9 月 20 日までです。ぜひ 食べてください。

結果は 10 月 10 日 (日) の かめおか eco マルシェで 発表します。

選ばれた 料理は 亀岡市の ふるさと納税返礼品に なりま
す。日本中に おいしい 亀岡牛を 届けます。亀岡牛を たく
さん 食べてください。

れすたらん などの情報は はこちらを見てください。



聖火をつないだ トーチと ユニフォーム

かめおかしやくしよ かいるびー てんじ
亀岡市役所 1 階ロビーで 展示しています



5 月 25 日に サンガスタジアム by KYOCERA で 東京 2020 オリンピック
京都府聖火リレー・点火セレモニーが 開催されました。亀岡市からは 住友
みち代さんが ランナーとして 参加しました。住友さんは トーチと
ユニフォームを 桂川市長に 渡しました。

住友さんは 消防団「つつじ
分団」の分団長です。「たくさんの人
に トーチと ユニフォームを 見て
ほしい」と 話しました。

トーチと ユニフォームは 亀岡市役所の 1 階ロビーに 展示
しています。市役所に 来た 時に ぜひ 見てください。



A Variety of Delicious Dishes

The “Kameoka Beef Hamburger and Curry Contest” is Currently Underway



Soft texture, subtle sweetness, glistening fat. The “Kameoka Beef Hamburger and Curry Contest”, a “Grand-Pre” featuring extravagant Kameoka Beef is currently underway at 16 restaurants located within the city.

Those who eat at any of the participating restaurants can receive a seal for voting. Once votes are tallied, the “Citizen’s Choice Grand-Pre” will be decided upon. Prizes will also be handed out through a lottery system to those who voted, with individuals who have eaten at every participating restaurant qualifying to receive the “Complete Award”.

The contest is currently underway and will be held until September 20th (Sunday). We encourage you to try the many dishes available.

The “Grand-Pre” and prize-winning menu will be announced at “Kameoka eco Marche” on October 10th (Sunday).

Furthermore, the award-winning menu will developed into a specialty product

and featured as a part of Kameoka City’s Hometown Tax. The deliciousness of Kameoka Beef is scheduled to be sent all over the country. Let’s all enjoy and support Kameoka Beef!



← Scan the QR code for information about participating restaurants.



The Torch connected to the Olympic Flame A Uniform filled with Emotion

Both are currently being displayed on the 1st floor of City Hall

On May 25th, Kyoto’s Olympic Torch Relay and Torch Lighting Ceremony for the Tokyo 2020 Olympics took place at Sanga Stadium by KYOCERA. Representing Kameoka in the Torch Relay, Michiyo Sumitomo donated the uniform that she wore and the torch that she carried on the day of the event; handing both items over to Mayor Katsuragawa on June 10th.

Unique within Kameoka, Ms. Sumitomo is active as the female head of the Kameoka Volunteer Fire Department’s “Tsutsuji branch”. Ms. Sumitomo conveyed her feelings, saying that “I wish for many people to see this uniform and torch”.

The torch and uniform are both currently being displayed at the 1st floor lobby of Kameoka City Hall. If you are ever at City Hall, we encourage you to take a look.

